

# BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

**SESSION 2016**

**CHINOIS**

---

**VENDREDI 17 JUIN 2016**

**LANGUE VIVANTE 1**

Durée de l'épreuve : **3 heures**

Séries **ES** et **S** – coefficient : **3**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – coefficient : **8**

---

*L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Ce sujet comporte 5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

## **Répartition des points**

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

## 资料 1

### 在北京的“老外”

在北京的大马路上，你常常会看到蓝眼睛、高鼻子的外国人。北京人喜欢叫他们“老外”，这样叫很亲近。在北京时间长了，老外们也没把自己当外人，他们喜欢去北京的胡同，与大爷大妈聊天；喜欢身穿唐装，有空儿的时候读读孔子的书；喜欢在附近的饭馆里点上一盘北京的名菜。现在，在北京登记居住一年以上、有工作的外国人有 65000 多人。这些外国人因为不同的原因来到了北京，过上了他们的北京生活。

法国老人 Bernard 会说法语和英语，在北京工作。Bernard 不常去上班，一个星期只去两三次。他经常穿着一身旧的运动服和一双运动鞋在这个城市里走来走去。尽管 Bernard 已经是老人了，但他非常喜欢运动。“我爸爸为法国得过奥运会的游泳第一名，我也常常游泳，所以我现在一次游 3000 米也不是问题。” Bernard 每天早上六点半起床，吃完早饭后去游泳池游上 3000 米左右，下午有时会上山，有时候去一些北京的景点或公园，还有时会在家休息。这样的生活让 Bernard 身体很好，走起路来很有力。Bernard 去过中国的很多地方，他说只有在一个国家或城市真正居住过，生活过，你才能真正了解它，所以一边工作一边旅游就是 Bernard 在中国的生活。听了他的话，我觉得他来中国并不为工作而是为旅游。

根据 <http://www.foreignercn.com> 文章改写

#### Aide à la compréhension

鼻子	bízi	nez
聊	liáo	/
唐装	tángzhuāng	vêtement traditionnel chinois
盘	pán	classificateur
登记	dēngjì	enregistrer
奥运会	àoyùnhuì	les Jeux Olympiques
游泳	yóuyǒng	nager
游泳池	yóuyǒngchí	piscine

## 资料 2

### 秀水街的外国人



对很多来北京旅游的外国人来说，“登长城、游故宫、吃烤鸭、逛秀水”已经成了必须做的事。那么，老外为什么这么爱去秀水街买东西？

秀水街卖的东西大多都很时髦，不太贵，质量也不错，品种很多。在这里买过东西的外国人回国后，都会把秀水街介绍给他们要来中国的家人和朋友。

秀水市场最大特点是可以“砍价”。很多外国游客都觉得来秀水买东西可以“砍价”是一件很有意思的事情。因为他们在国外买东西很少能“砍价”。他们一边“砍价”，一边可以和中国人聊天。他们觉得“砍价”不但能买到更便宜的东西，而且还能和中国人交流，所以他们非常高兴。

许多外国游客还学会了怎么“砍价”。他们发现，秀水街里衣服的价格一般是大商店的一半左右。在这里砍价甚至要砍到原来价格的 1/3。所以，一进入市场，就会听到 How much、Yes、No 这样的外语，有的商贩说，他懂十种以上的“砍价”外语。

在这里你可以经常看见高鼻子、黄头发的外国人，他们一边用中国话与商贩砍价，一边用手比划；很多商贩会用外语和老外“砍价”，还有的就用计算器说话，这也算是北京一景。

根据 <http://world.chinadaily.com.cn/2015-05/27> 文章改写

#### Aide à la compréhension

逛	guàng	走走	砍价	kǎnjià	/
秀水街	xiùshuǐjiē	le Marché de la Rue Xiushui	商贩	shāngfàn	卖东西的人
时髦	shímáo	à la mode	比划	bǐhuà	faire des gestes
质量	zhìliàng	qualité	计算器	jìsuànrì	calculatrice

## Travail à faire par les candidats de toutes les séries

*Le candidat est libre de rédiger en caractères simplifiés ou traditionnels.  
Le pinyin est autorisé pour les caractères hors seuil.*

### I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT (10 points)

**A. 请选择正确的回答。** Reportez votre choix en indiquant le numéro et la lettre sur votre copie : (3 points, 1 point par réponse)

1. 看资料 1，“老外们也没把自己当外人”的意思是：

- a) 他们不是外国人
- b) 他们和中国人是一家人
- c) 他们不想住在国外

2. 看资料 2，“砍价”的意思是：

- a) 要更便宜的价钱
- b) 是一种外语
- c) 用刀子砍人

3. 看资料 2，“北京一景”是指什么？

- a) 长城、故宫
- b) 外国人在秀水街砍价
- c) 北京的风景

**B. 请用中文回答问题：（3分）**

1. 看资料 2，秀水街里卖的东西怎么样？（1，5分）

2. 看资料 2，图片上的文字想说明什么？（1，5分）

**C. Quelle est l'image de Pékin que vous percevez à travers les 2 documents proposés (Répondre en français, 80 mots, 4 points ; LVA 100 mots, 2 points)**

**Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront également la question suivante en chinois**

- D. 根据资料，请分析为什么很多外国人喜欢在中国生活？  
(50 字左右，2 分)

## II. EXPRESSION ÉCRITE (10 points)

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

写作

**Seuls les candidats des séries S, ES et L ne composant pas au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront la question suivante**

1. 你很想在中国生活，可是你的父母和朋友不理解。请你说明你想去中国生活的理由。(200 字左右，10 分)

**Les candidats composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront à la place la question suivante**

1. 你认为在国外生活最好的融入 (róngrù : intégrer) 方法是什么？(200 字左右，10 分)